



# Mašininis vertimas viešajam sektoriui

Vilniaus universiteto  
Valstybės informacinė sistema  
[vertimas.vu.lt](http://vertimas.vu.lt)

# Oficialūs duomenys

- Verčiama į / iš: lietuvių, anglų, prancūzų, vokiečių, lenkų, rusų.
- Gali būti pasirenkama kalbos pecifika: teisinė – anglų ir prancūzų kalboms, IT – anglų kalbai.
- Veikia neuroninių tinkų (dirbtinio intelekto) principais.
- Sukurta vykdant ES fondų finansuojamą projektą “Mašininio vertimo sistemų ir lokalizavimo paslaugų tobulinimas ir plėtra”.
- Bendradarbiaujant su UAB „Tilde informacinės technologijos“.
- Veikia nuo 2021 vasario mėn., adresu <https://vertimas.vu.lt>
- Atitinka Valstybės informacinės sistemoms keliamus saugos reikalavimus.

# Įpatybės, svarbios viešajam sektoriui

- Verčiamos dvi pagrindinės Lietuvos tautinių mažumų kalbos – lenkų ir rusų.
- Lietuviška informacija gali būti verčiama į tris pagrindines ES kalbas – anglų, prancūzų ir vokiečių.
- Galima saugiai versti ribotos apimties dokumentus, išlaikant teksto formatavimą bei iliustravimą.
- Lietuvišką verčiamą tekstą galima diktuoti balsu.
- Išverstą į lietuvių kalbą tekstą galima išklausyti balsu.
- Galima versti teksto fragmentą arba visą svetainę, nurodant jos adresą.
- Veikia iš mobiliųjų įrenginių.

# Įskiepai

- Naršyklėms „Microsoft Edge“, „Firefox“, „Chrome“, „Safari“.
- Biuro programoms „OpenOffice“ / „LibreOffice“
- Automatiniam svetainių vertimui „iš vidaus“:
  - lengvai integruojant;
  - derinant sąsajos išvaizdą;
  - parenkant specifinį vertimą tam tikriems sakiniams, tikriniam vardams.



Paieška



Išplėstinė paieška

Naujienų prenumerata

Naujienos

Struktūra ir kontaktai  
Veiklos sritys

Teisinė informacija  
Administracinė informacija  
Paslaugos

Kalbos patarimai

Įmonių pavadinimų sudarymas  
Dažniausiai užduodami klausimai  
Informacija kitakalbiams  
Lietuvių kalbos ištekliai internete  
Gatvių pavadinimų lentelės

Visuomenės informavimas

Inspekcija apdovanoja  
Kitų šalių kalbos institucijos  
Nuorodos  
Korupcijos prevencija



Trečiąją dieną šis puslapis buvo automatiškai išverttas iš lietuvių į lenkų kalbą.

[Chcesz wrócić do wersji oryginalnej?](#)



Wyszukiwanie



Szukanie zaawansowane

Subskrypcja wiadomości

Wiadomości

Struktura i kontakty  
Obszary działalności  
Informacje prawne  
Informacje administracyjne  
Usługi

Porady językowe

Tworzenie nazw przedsiębiorstw  
Najczęściej zadawane pytania  
Informacje dla innych języków  
Zasoby języka litewskiego w Internecie  
Tabele nazw ulic

Informowanie opinii publicznej

Inspektorat nagradza  
Instytucje językowe innych krajów  
Odniesienia  
Zapobieganie korupcji



To ważne!

- ochrona statusu narodowego języka litew

# Taikomųjų programų sąsaja (API)

Pavyzdys

## 3.9.4 → JSON užklausa

GET užklausa:

```
GET https://vertimas.vu.lt/ws/service.svc/json/StartDocumentTranslation?appId=test&systemID=smt-a62e8ccf-0fce-4b82-afff-cffcbed9c660&filename=aaa.txt&content=VG9kYXkgaXMgc3VubnkuDQpUb21vcnJvdYBpcyBnb2luZyB0byBiZSBjbG91ZHku HTTP/1.1
client-id: authorization token
Host: vertimas.vu.lt
```

POST užklausa:

```
POST https://vertimas.vu.lt/ws/service.svc/json/StartDocumentTranslation HTTP/1.1
client-id: authorization token
Host: vertimas.vu.lt
Content-Length: 143
{
  "appId": "test",
  "systemID": "smt-6ad22e20-2277-4c8b-8125-96add0696475",
  "fileName": "aaa.txt",
  "content": [100,101,115,97]
}
```

Atsakymas:

```
HTTP/1.1 200 OK
Content-Length: 40
Content-Type: application/json; charset=utf-8
"d-5e9adda-af51-42df-ab4a-ef4d84dcd24f"
```

